Instrukcja / Manual / Bedienungsanleitung / Utasítás

Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi, w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia produktu lub zagrożenia zdrowia i życia użytkownika.

Before use, please read the manual, otherwise the product may be damaged or the user's health and life may be endangered.

Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung, andernfalls kann das Produkt beschädigt werden oder die Gesundheit und das Leben des Benutzers gefährdet sein.

Kérjük, használat előtt olvassa el a használati útmutatót, ellenkező esetben kárt okozhat a termékben, vagy veszélybe kerülhet a felhasználó egészsége és élete.

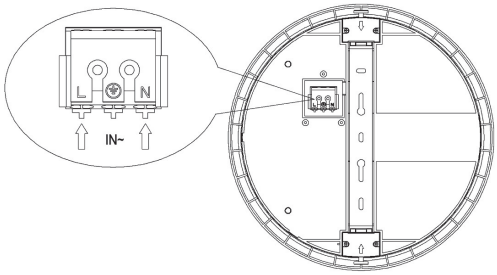
Uwagi:
1. Instalację powinien przeprowadzić elektryk lub osoba uprawniona.
2. Nie instalować na ruchomych obiektach.
3. Pole detelkcji czujnika powinno być niezakłócone wszelkimi osłonami (takich jak roślinność, zasłony).
4. Unikać instalacji blisko metalowych i szklanych elementów.
5. Nie otwierać obudowy urządzenia, szczególnie pod napięciem.

Comments:
1. Installation should be carried out by an electrician or an authorized person.
2. Do not install on moving objects.
3. The detection field of the sensor should be unobstructed by any covers (such as vegetation, curtains).
4. Avoid installation close to metal and glass elements.
5. Do not open the device casing, especially under voltage.

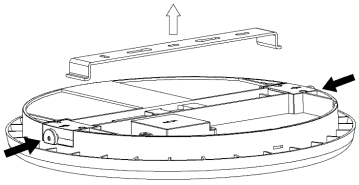
Bemerkungen:
1. Die Installation sollte von einem Elektriker oder einer autorisierten Person durchgeführt werden.
2. Nicht auf beweglichen Objekten installieren.
3. Das Erfassungsfeld des Sensors darf nicht durch Abdeckungen (z. B. Bewuchs, Vorhänge) behindert werden.
4. Vermeiden Sie die Installation in der Nähe von Metall- und Glaselementen.
5. Öffnen Sie das Gerätegehäuse nicht, insbesondere nicht unter Spannung.

Hozzászólások:
1. A beszerelést villanyszerelőnek vagy felhatalmazott személynek kell elvégeznie.
2. Ne telepítse mozgó tárgyakra.
3. Az érzékelő érzékelési mezőjét semmilyen burkolat (például növényzet, függöny) ne takarja el.
4. Kerülje a fém- és üvegelemek közeli felszerelését.
5. Ne nyissa fel a készülék burkolatát, különösen feszültség alatt.

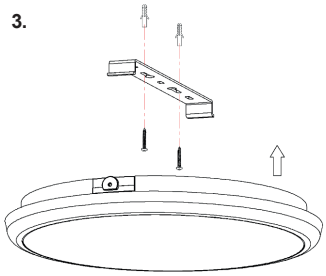
1.



2.



3.



1. Wyłącz zasilanie.
2. Odkręć przykrywkę konektora na spodzie lampy i podłącz kable (Rys. 1).
3. Naciśnij 2 przyciski na bokach lampy, aby zwolnić metalowy uchwyt (Rys. 2)
4. Zamocuj metalowy uchwyt na suficie za pomocą dołączonych śrub (Rys. 3) i dociśnij lampę do metalowego uchwytu.
5. Włącz zasilanie i przetestuj.

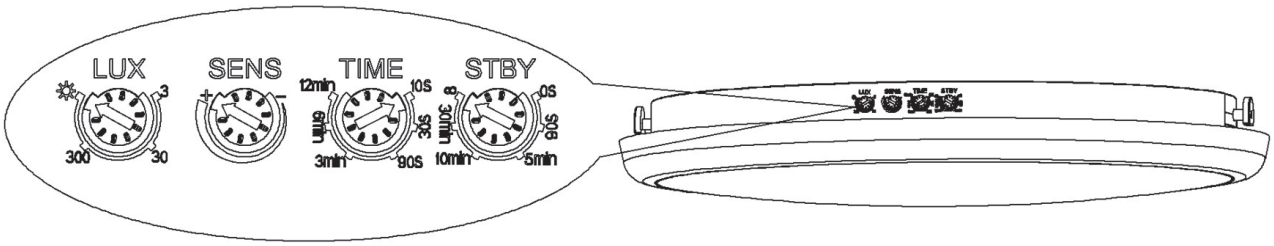
1. Turn off the power.
2. Unscrew the connector cover at the bottom of the lamp and connect the cables (Fig. 1).
3. Press the 2 buttons on the sides of the lamp to release the metal handle (Fig. 2)
4. Fix the metal holder to the ceiling using the included screws (Fig. 3) and press the lamp onto the metal holder.
5. Power on and test.

1. Schalten Sie den Strom aus.
2. Schrauben Sie die Anschlussabdeckung an der Unterseite der Lampe ab und schließen Sie die Kabel an (Abb. 1).
3. Drücken Sie die 2 Knöpfe an den Seiten der Lampe, um den Metallgriff zu lösen (Abb. 2).
4. Befestigen Sie die Metallhalterung mit den mitgelieferten Schrauben an der Decke (Abb. 3) und drücken Sie die Lampe auf die Metallhalterung.
5. Einschalten und testen.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Csavarja le a csatlakozó fedelét a lámpa alján, és csatlakoztassa a kábeleket (1. ábra).
3. Nyomja meg a lámpa oldalán található 2 gombot a fém fogantyú kioldásához (2. ábra)
4. Rögzítse a fém tartót a mennyezethez a mellékelt csavarokkal (3. ábra), és nyomja rá a lámpát a fém tartóra.
5. Kapcsolja be és tesztelje.

Index:	0737
Napięcie wejściowe / Input voltage / Eingangsspannung / bemeneti feszültség:	220-240V AC 50/60Hz
Moc / Power / Leistung / Erő:	22W
Źródło światła / Source of light / Lichtquelle / Fényforrás:	Diody SMD / SMD diodes / SMD-Dioden / SMD diódák
Kąt rozsyłu światła / Light distribution angle / Leuchtwinkel / Fényeloszlási szög:	120°
Wymiary / Dimensions / Maße / Méretek:	Ø300 x 40mm
Temperatura światła / Light temperature / Lichttemperatur / Fény hőmérséklet:	4000K [biały neutralny / white neutral / weiß neutral / neutrális fehér]
Temperatura pracy / Working temperature / Arbeitstemperatur / Üzemhőmérséklet:	-15° ~ +35°C
Klasa odporności / Class protection / Widerstandsklasse / Ellenállási osztály:	IP65 IK10
Jasność / Brightness / Helligkeit / Fényerősség:	2200lm (100%) / 400lm (czas gotowości / standby / Standby-Zeit / készenléti idő 20%)
Materiał / Material / Material/ Anyag:	PC
Czujnik ruchu / Motion sensor / Bewegungssensor / Mozgásérzékelő:	Mikrofalowy korytarzowy / Corridor microwave / Flurmikrowelle / Folyosó mikrohullámú sütő
Zasięg detekcji / Detection range / Erfassungsbereich / Érzékelési tartomány:	2m - 8m (sufit / ceiling / Decke / mennyezet) ; 5-15m (ściana / wall / Wand / fal) [regulacja / regulation / Verordnung / rendelet]
Czas świecenia / Lighting time / Beleuchtungszeit / Világítási idő:	Min. 10s +/- 3s ; Max 12 min +/- 1 min [regulacja / regulation / Verordnung / rendelet]
Próg zadziałania / Action threshold / Aktionsschwelle / Cselekvési küszöb:	<3 - 2000 lux [regulacja / regulation / Verordnung / rendelet]
Wysokość instalacji / Installation height / Einbauhöhe / Beépítési magasság:	2-4 m (sufit / ceiling / Decke / mennyezet); 1,5-3,5m (ściana / wall / Wand / fal)
Sposób sterowania / Control method / Kontroll-Methode / Szabályozási módszer:	4 regulowane pokrętła / 4 adjustable knobs / 4 verstellbare Knöpfe / 4 állítható gomb
Czas gotowości / Standby time / Standby-Zeit / Készenléti idő:	0s / 90s / 5min / 10min / 30min / +∞ [regulacja / regulation / Verordnung / rendelet]

Made in PRC for LVT Sp. z o.o.
Piecewska 19, 80-288 Gdańsk, Poland
Made in P.R.C

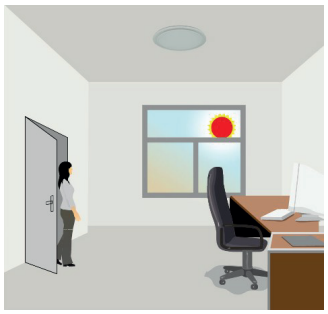


Test:
- Przekręć pokrętło LUX zgodnie z ruchem wskazówek zegara na pozycję na pozycję maksymalną "słońce", pokrętło SENS na maksymalne "+", a pokrętło TIME przekręć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara na pozycję minimalną "10s".
- Przy takich ustawieniach, kiedy włączysz zasilanie to urządzenie zaświeci się. 10 sekund (+/- 3s) później światło powinno zgasnąć po zaniku ruchu. Jeśli wykryje ponownie ruch, światło powinno zapalić się ponownie.
- Czas świecenia jest resetowany i ustawiany od nowa w chwili wykrycia ruchu przez czujnik.
- Przekręć pokrętło LUB przeciwnie do ruchu wskazówek zegara na pozycję minimalną "3". Jeżeli światło jest mniejsze niż 3 LUX, lampa zaświeci się po wykryciu ruchu.
- Zmień wartość pokrętła TIME na "90s". Kiedy sensor wykryje ruch, lampa zapali się na 100% na 10 sekund, potem ściemni się do 20% na 90 sekund i wyłączy się. Jeśli lampa wykryje ruch podczas gotowości, zapali się na 100%.

Test:
- Turn the LUX knob clockwise to the maximum position "sun", the SENS knob to the maximum "+", and turn the TIME knob counterclockwise to the minimum position "10s".
- With these settings, when you turn on the power, the device will light up. 10 seconds (+/- 3s) later the light should turn off after the movement stops. If it detects motion again, the light should come on again.
- The lighting time is reset and set again when motion is detected by the sensor.
- Turn the OR knob counterclockwise to the minimum position "3". If the light is less than 3 LUX, the lamp will light up when motion is detected.
- Change the TIME knob to "90s". When the sensor detects movement, the lamp will turn on at 100% for 10 seconds, then dim to 20% for 90 seconds and turn off. If the lamp detects motion during standby, it will light up at 100%.

Prüfen:
- Drehen Sie den LUX-Knopf im Uhrzeigersinn auf die maximale Position „Sonne", den SENS-Knopf auf die maximale Position „+" und drehen Sie den TIME-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf die minimale Position „10s".
- Mit diesen Einstellungen leuchtet das Gerät beim Einschalten auf. 10 Sekunden (+/- 3 s) später sollte das Licht ausgehen, nachdem die Bewegung stoppt. Wenn erneut eine Bewegung erkannt wird, sollte das Licht wieder aufleuchten.
- Die Beleuchtungszeit wird zurückgesetzt und neu eingestellt, wenn eine Bewegung vom Sensor erkannt wird.
- Drehen Sie den OR-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf die Minimalposition „3". Wenn die Lichtstärke weniger als 3 LUX beträgt, leuchtet die Lampe auf, wenn eine Bewegung erkannt wird.
- Stellen Sie den TIME-Knopf auf „90s". Wenn der Sensor eine Bewegung erkennt, schaltet sich die Lampe 10 Sekunden lang auf 100 % ein, dimmt dann 90 Sekunden lang auf 20 % und schaltet sich dann aus. Wenn die Lampe im Standby eine Bewegung erkennt, leuchtet sie mit 100 %.

Teszt:
- Forgassa el a LUX gombot az óramutató járásával megegyező irányba a maximális „nap" állásba, a SENS gombot a maximális „+" állásba, és fordítsa el a TIME gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a minimális „10 s" helyzetbe.
- Ezekkel a beállításokkal a készülék bekapcsolásakor világít. 10 másodperc (+/- 3 s) elteltével a lámpának ki kell kapcsolnia, miután a mozgás leáll. Ha ismét mozgást észlel, a jelzőfénynek újra fel kell gyulladnia.
- A világítási idő alaphelyzetbe áll, és újra be van állítva, amikor az érzékelő mozgást észlel.
- Forgassa el a VAGY gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a minimális „3" állásba. Ha a fény 3 LUX-nál kisebb, a lámpa kigyullad, ha mozgást érzékel.
- Állítsa az IDŐ gombot „90s"-re. Amikor az érzékelő mozgást észlel, a lámpa 10 másodpercre 100%-ra bekapcsol, majd 90 másodpercre 20%-ra halványodik, majd kialszik. Ha a lámpa mozgást érzékel készenléti állapotban, 100%-osan világít.

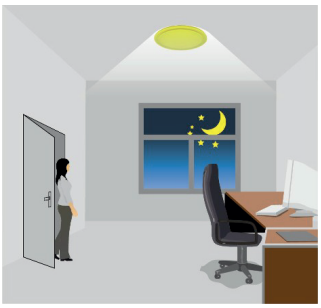


Jeżeli próg zadziałania jest nastawiony na większą wartość niż jasność światła w pomieszczeniu, lampa nie włączy się po wykryciu ruchu.

If the activation threshold is set to a value higher than the brightness of the light in the room, the lamp will not turn on when motion is detected.

Wenn die Aktivierungsschwelle auf einen Wert eingestellt ist, der höher ist als die Helligkeit des Lichts im Raum, schaltet sich die Lampe nicht ein, wenn eine Bewegung erkannt wird.

Ha az aktiválási küszöbérték magasabb, mint a helyiségben lévő fény fényereje, a lámpa nem kapcsol be, ha mozgást észlel.

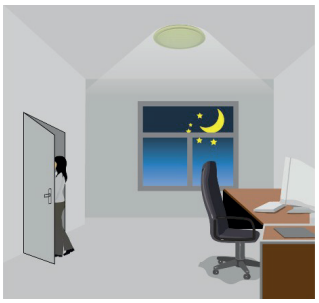


Jeżeli próg zadziałania jest nastawiony na mniejszą wartość niż jasność światła w pomieszczeniu, lampa włączy się po wykryciu ruchu.

If the activation threshold is set to a lower value than the brightness of the light in the room, the lamp will turn on when motion is detected.

Wenn die Aktivierungsschwelle auf einen niedrigeren Wert als die Helligkeit des Lichts im Raum eingestellt ist, schaltet sich die Lampe ein, wenn eine Bewegung erkannt wird.

Ha az aktiválási küszöbérték alacsonyabbra van állítva, mint a helyiségben lévő fény fényereje, a lámpa kigyullad, ha mozgást észlel.



Kiedy człowiek opuszcza pomieszczenie, plafon ściemnia się na 20% światła (opcjonalnie).

When a person leaves the room, the ceiling lamp dims to 20% of the light (optional).

Verlässt eine Person den Raum, dimmt die Deckenleuchte auf 20 % des Lichts (optional).

Amikor egy személy elhagyja a helyiséget, a mennyezeti lámpa a fény 20%-ára halványodik (opcionális).



Światło wyłącza się automatycznie bez wykrycia ruchu po nastawionym okresie czasu gotowości (standby).

The light turns off automatically without motion detection after the set standby time.

Das Licht schaltet sich nach der eingestellten Standby-Zeit automatisch ohne Bewegungserkennung aus.

A lámpa mozgásérzékelés nélkül automatikusan kikapcsol a beállított készenléti idő után.

Uwagi dotyczące zagrożenia porażenia prądem:
Aby uniknąć porażenia prądem należy przed montażem wyłączyć prąd i odczekać chwilę.
W trakcie instalacji upewnij się że nie masz mokrych lub natłuszczonych rąk.
Najwyższy poziom bezpieczeństwa zapewnią gumowe rękawice stosowane przy pracy z urządzeniami elektrycznymi.

Electric Shock Hazard Notes:
To avoid electric shock, turn off the electricity before installation and wait for a while.
During installation, make sure you don't have wet or greasy hands.
The highest level of safety is ensured by rubber gloves used when working with electrical devices.

Hinweise zur Gefahr eines Stromschlags:
Um einen Stromschlag zu vermeiden, vor der Montage sollte der Strom abgeschaltet werden und man sollte eine Weile warten.
Stellen Sie während der Installation sicher, dass Ihre Hände nicht nass oder fettig sind.
Das höchste Maß an Sicherheit wird durch Gummihandschuhe gewährleistet, die bei der Arbeit mit elektrischen Geräten verwendet werden.

Áramütésveszélyre vonatkozó megjegyzések:
Az áramütés elkerülése érdekében kapcsolja ki a készüléket, és várjon egy kicsit a telepítés előtt.
Ügyeljen arra, hogy a keze ne legyen nedves vagy olajos a telepítés során.
A legmagasabb szintű biztonságot az elektromos eszközökkel végzett munka során használt gumikesztyűk biztosítják.

Sprzęt elektryczny oznaczony symbolem przekreślonego kosza nie może być wyrzucony łącznie z odpadami komunalnymi. Taki sprzęt podlega zbiórce i recyklingowi.

Electrical devices marked with the symbol of a painted trash can marked may not be disposed of together with municipal waste. Such devices are collected and recycled.

Elektrische Geräte, die mit dem Symbol eines gestrichenen Mülleimers gekennzeichnet sind dürfen nicht zusammen mit Siedlungsabfällen entsorgt werden. Solche Geräte werden gesammelt und recycelt.

Áthúzott kuka szimbólummal jelölt elektromos berendezések nem dobható ki a kommunális hulladékkal együtt. Az ilyen berendezéseket be kell gyűjteni és újrahasznosítani.

Made in PRC for LVT Sp. z o.o.
Piecewska 19, 80-288 Gdańsk, Poland
Made in P.R.C